



September 2022

## Kontaktbrief 2022

**An die Lehrkräfte für das Fach Italienisch**  
über die Fachschaftsleitungen

*Gentili colleghe e colleghi,*

zunächst danke ich Ihnen sehr herzlich für die gute und kollegiale Zusammenarbeit im vergangenen Schuljahr, in dem Sie wieder mit großem Engagement besondere Herausforderungen im Fachunterricht, aber auch im pädagogischen Umgang mit Ihren Schülerinnen und Schülern gemeistert haben.

Wie jedes Schuljahr soll Sie der Kontaktbrief mit aktuellen Informationen versorgen. Ich bitte Sie, die Kolleginnen und Kollegen im Rahmen der ersten Fachsitzung des neuen Schuljahres über seinen Inhalt zu informieren. Für Rückmeldungen zu den verschiedenen Themen und weitere Anregungen stehe ich Ihnen als Ansprechpartner sehr gerne zur Verfügung.

### Verlinkte Inhaltsübersicht

Abiturprüfungen 2023  
Abiturprüfung 2023: Anpassung der Prüfungsinhalte  
Bewertungstabelle für die Kombinierte Abiturprüfung und Korrekturhinweise  
Qualifikationsphase 2022/24: Themenfelder für die Abiturprüfung 2024  
Unterstützungsangebote für die gymnasiale Oberstufe  
Ausweisung der GeR-Niveaus im Abiturzeugnis  
P-Seminar-Preis 2023  
Jahrgangsstufe 11  
LehrplanPLUS für die Profil- und Leistungsstufe  
Zugelassene Lehrwerke und Lernmittel  
Serviceteil des LehrplanPLUS Italienisch  
Online-Portal zur Politischen Bildung  
Neues ISB-Portal „Bayern gegen Antisemitismus“  
#lesen.bayern  
CILS  
Bundeswettbewerb Fremdsprachen  
Übersetzungswettbewerb *Juvenes translators*  
Projekt „Lehrer in der Wirtschaft“  
Informationen des *Istituto Italiano di Cultura* München  
Fortbildungen  
Weitere Tipps und Hinweise

### Abiturprüfungen 2023

Die Termine der Abiturprüfungen 2023 finden sich im BayMBI. Nr. 781 vom 10. November 2021 und lauten für die modernen Fremdsprachen wie folgt:

- drittes Prüfungsfach (ohne Französisch): **28.04.2023**
- Französisch: **05.05.2023**
- Kolloquium: **15.05.-19.05.2023** und **22.05.-26.05.2023**

Die Organisation und Verteilung der Aufgaben für einen eventuell nötigen Nachtermin übernehmen die MB-Dienststellen.

Für den Prüfungstermin 2023 gelten die in den **KMS V.6 – BS 5500 – 6b.122190 vom 28.11.2017**, **KMS V.6 – BS 5500 – 6b.67129 vom 18.07.2018** und **KMS V.6 – BS 5500 – 6b.69165 vom 23.07.2019** mitgeteilten Regelungen.

Der Prüfungsablauf gestaltet sich wie folgt:

08:15 Uhr bis 08:45 Uhr: Bearbeitung der Aufgaben zum Hörverstehen

09:00 Uhr bis 13:45 Uhr: Bearbeitung der Aufgaben zum Schreiben und zur Sprachmittlung

Die während der Qualifikationsphase und in der Abiturprüfung verpflichtend anzuwendenden **Leistungsbeschreibungen bzw. Bewertungsraster** sind als Anlagen zu den betreffenden KMS auf der ISB-Homepage abrufbar unter:

<http://www.isb.bayern.de/gymnasium/faecher/sprachen/italienisch/leistungserhebungen/hinweise-zur-abiturpruefung/>.

Bezüglich der **Gestaltung der Abiturprüfungen für andere Bewerberinnen und Bewerber („Externenabitur“)** gelten seit dem Termin 2022 die durch **KMS V.6-BS5500.0/137/5 vom 28.01.2022** mitgeteilten Regelungen. Für die Bewertung der Abiturprüfung für andere Bewerberinnen und Bewerber (4. Prüfungsfach nach § 61 GSO) finden Sie hier die Rechentabelle (Excel- und OpenOffice-Datei):

[http://www.isb.bayern.de/gymnasium/faecher/sprachen/italienisch/leistungserhebungen/hinweise-zur-abiturpruefung/andere\\_bewerber\\_in\\_modernen\\_fremdsprachen/](http://www.isb.bayern.de/gymnasium/faecher/sprachen/italienisch/leistungserhebungen/hinweise-zur-abiturpruefung/andere_bewerber_in_modernen_fremdsprachen/).

Die Lehrkräfte werden gebeten, die Schülerinnen und Schüler im Rahmen der Vorbereitung auf die Abiturprüfung über die für sie relevanten Regelungen zu informieren.

### **Abiturprüfung 2023: Anpassung der Prüfungsinhalte**

Um der pandemiebedingten besonderen Lernsituation Rechnung zu tragen, war es in einigen Fächern notwendig, Prüfungsinhalte für die schriftliche Abiturprüfung 2023 anzupassen. In den modernen Fremdsprachen sind diesbezügliche fachspezifische Hinweise nicht erforderlich, da die schriftlichen Abiturprüfungen dieser Fächergruppe kein explizites Faktenwissen voraussetzen. In Bezug auf die Ausweisung von Themengebieten für die mündliche Abiturprüfung hat die Lehrkraft wie bisher darauf zu achten, dass pro Ausbildungsabschnitt dem Prüfling (mindestens) drei Themengebiete zur Auswahl gestellt werden (zur Schwerpunktbildung in der mündlichen Abiturprüfung vgl. Anlage 9 GSO). Informationen für die modernen Fremdsprachen finden Sie auf der Homepage des ISB unter: <https://www.isb.bayern.de/gymnasium/uebersicht/abitur2023/>.

Außerdem finden Sie im Portal „Distanzunterricht in Bayern“ Hinweise zum Unterricht im Fach Italienisch in den Jgst. 8 bis 10:

<https://www.distanzunterricht.bayern.de/lehrkraefte/schwerpunktsetzungen-in-den-lehrplaenen/gymnasium/>.

### **Bewertungstabelle für die Kombinierte Abiturprüfung und Korrekturhinweise**

Die **für die Kombinierte Abiturprüfung verpflichtend zu verwendende Bewertungstabelle** (wahlweise als Excel- und OpenOffice-Datei) wird jeweils im März als **Anlage zum KMS zur Abwicklung der schriftlichen Prüfung** an die Schulleitungen übermittelt. Die Schulleitungen werden gebeten, diese an die jeweiligen Fachausschüsse zur Weitergabe an die Fachlehrkräfte weiterzuleiten. Es wird daran erinnert, dass jedes Jahr nur die passgenau zu den jeweiligen Prüfungsaufgaben erstellte Tabelle verwendet werden darf, an der keine Veränderungen vorgenommen werden können. In der Klassenliste ist neben der Eintragung der erzielten Teilnoten bzw. BE auch

anzugeben, welche Textaufgabe (I oder II) bearbeitet wurde. Andernfalls berechnet die Tabelle die Gesamtpfungsnote nicht.

Diese Tabelle ist auch für Prfllinge mit nachgewiesener Hrschädigung zu verwenden. Ein Hinweis findet sich als Pop-Up-Fenster in der Tabelle: Das Feld für die Eingabe der BE-Zahl beim Hörverstehen ist im Fall der Nichtteilnahme an der Teilprüfung zum Hörverstehen freizulassen. Keinesfalls ist der Wert „0“ einzutragen. Änderungen an den prozentualen Gewichtungen dürfen nicht vorgenommen werden. Die Tabelle berechnet die Leistung der Prfllinge mit nachgewiesener Hrschädigung korrekt.

Aufgrund mehrerer Anfragen wird darauf hingewiesen, dass eine Positivkorrektur in der Abiturprüfung nicht notwendig ist. Allerdings ist darauf zu achten, dass die Korrektur für die Prfllinge transparent und nachvollziehbar ist und die Gesamnote ihrer in Art. 52 BayEUG festgehaltenen Wortbedeutung entspricht.

### **Qualifikationsphase 2022/24: Themenfelder für die Abiturprüfung 2024**

Im Rahmen des bundesweiten Konvergenzprozesses zur Verbesserung der Vergleichbarkeit der Abiturprüfungen wurden u. a. auch Themenfelder für die Schreibaufgaben (Prfungsteil B und C) festgelegt, zu denen die Schülerinnen und Schüler Kenntnisse sowohl anhand von literarischen Texten als auch anhand von nicht-literarischen Texten erwerben sollen. Das KMS **V.6-BS5503.0/637/2 vom 20.07.2022** sowie die Themenfelder für Italienisch und ihre jeweilige Gültigkeit finden Sie hier:

[https://www.isb.bayern.de/gymnasium/materialien/abiturpruefung\\_moderne\\_fremdsprachen/](https://www.isb.bayern.de/gymnasium/materialien/abiturpruefung_moderne_fremdsprachen/)

Eine Behandlung der entsprechenden Themenfelder in der Qualifikationsphase 2022/2024 ist nötig. Alle Themenfelder sind in den bayerischen Lehrplänen enthalten.

### **Unterstützungsangebote für die gymnasiale Oberstufe**

Folgende Materialien zur Umsetzung der Regelungen in der Qualifikationsphase stehen Ihnen weiterhin zur Verfügung.

- **Leitfaden zur Erstellung von Leistungserhebungen in der Oberstufe:**  
[https://www.isb.bayern.de/download/23031/leitfaden\\_leistungserhebungen\\_oberstufe\\_200714.pdf](https://www.isb.bayern.de/download/23031/leitfaden_leistungserhebungen_oberstufe_200714.pdf)
- **Notenberechnung für die schriftlichen Klausuren in der Oberstufe:**  
<http://www.isb.bayern.de/gymnasium/faecher/sprachen/italienisch/gestaltung-der-abiturpruefung-italienisch/>
- **Notenberechnung des großen mündlichen Leistungsnachweises in der Oberstufe:**  
<http://www.isb.bayern.de/gymnasium/faecher/sprachen/italienisch/leistungserhebungen/hinweise-zur-abiturpruefung/gestaltung-der-pruefung-moderne-fremdsprachen/>
- **Rechenhilfe für das Kolloquium:**  
<http://www.isb.bayern.de/gymnasium/faecher/sprachen/italienisch/leistungserhebungen/hinweise-zur-abiturpruefung/gestaltung-der-pruefung-moderne-fremdsprachen/>

Aus schulorganisatorischen Gründen ist es an einzelnen Schulen offenbar nicht immer möglich, die in den Planungsgrundlagen genannten Richtwerte für die Kursgrößen einzuhalten. Sollten Sie im Ausnahmefall mehr als 25 Schülerinnen und Schüler in Ihrem Kurs haben, können sowohl für schriftliche als auch für mündliche Leistungsnachweise Rechentabellen am ISB angefordert werden, die Platz für 30 Datensätze bieten.

Anders als die Rechentabelle für die Bewertung der Kombinierten Abiturprüfung sind diese Materialien als reine Unterstützungsangebote zu verstehen, ihr Gebrauch ist somit nicht verpflichtend, wird jedoch angeraten.

### Ausweisung der GeR-Niveaus im Abiturzeugnis

Die KMBek über den *Vollzug der Schulordnung für die Gymnasien in Bayern; hier: Zeugnismuster für die Gymnasien* vom 17. Mai 2018 regelt u. a. die Ausweisung der Niveaustufe des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen im **Abiturzeugnis des achtjährigen Gymnasiums (G8)**. Bitte beachten Sie, dass für den Nachweis des in der Tabelle verzeichneten GeR-Niveaus **in den beiden Ausbildungsabschnitten der jeweiligen Jahrgangsstufe im Mittel 05 Notenpunkte** erreicht sein müssen (Durchschnitt 4,5 Notenpunkte in beiden Ausbildungsabschnitten  $\hat{=}$  05 Notenpunkte). Ist dies nicht der Fall, so ist die erzielte GeR-Niveaustufe über die Leistung der nächst niedrigeren Ausbildungsabschnitte bzw. Jahrgangsstufe zu ermitteln, bei der im Mittel 05 Notenpunkte bzw. die Notenstufe ausreichend erreicht wurden. Ergebnisse der schriftlichen oder mündlichen Abiturprüfung werden dabei **nicht** berücksichtigt.

Die GeR-Stufen für das G8 können hier eingesehen werden:

[https://www.gesetze-bayern.de/Content/Document/BayVV\\_2235\\_1\\_1\\_2\\_K\\_1005-4](https://www.gesetze-bayern.de/Content/Document/BayVV_2235_1_1_2_K_1005-4).

Für das **neunjährige Gymnasium** werden die GeR-Niveaus in der *Änderung der Bekanntmachung über den Vollzug der Schulordnung für die Gymnasien in Bayern; hier: Zeugnismuster für die Gymnasien* vom 19. Januar 2021 ausgewiesen, die Sie hier finden: <https://www.verkuendung-bayern.de/files/baymbl/2021/90/baymbl-2021-90.pdf>.

Sollte im schulischen Rahmen ein ggf. für ein Studium oder einen Auslandsaufenthalt benötigtes Sprachniveau nicht nachgewiesen werden können, besteht durch das erfolgreiche Ablegen eines Sprachzertifikats die Möglichkeit, eine entsprechende Bescheinigung zu erhalten. Hinweise zur CILS-Prüfung finden Sie weiter unten in diesem Kontaktbrief.

### P-Seminar-Preis 2023

Auch im Jahr 2023 wird voraussichtlich wieder an die vier besten P-Seminare des Abiturjahrgangs der P-Seminar-Preis verliehen. Der Wettbewerb wird seit 2011 vom Bayerischen Staatsministerium für Unterricht und Kultus und seinen Kooperationspartnern, der Vereinigung der Bayerischen Wirtschaft e.V. (vbw), dem Bildungswerk der Bayerischen Wirtschaft e.V. (bbw) und der Eberhard von Kuenheim Stiftung, ausgelobt. Bei der Auswahl der Preisträger in diesem Wettbewerb stehen insbesondere Konzeption, Umsetzung und Ergebnis der P-Seminare im Fokus. Eine wichtige Rolle spielen neben Projektidee, Zielsetzung und Projektplanung auch die Kontakte zu außerschulischen Partnern sowie die Berücksichtigung der Studien- und Berufsorientierung. Darüber hinaus fließen die Anwendung von Methoden des Projektmanagements und der Teamarbeit sowie die abschließende Präsentation der Arbeitsergebnisse in die Bewertung mit ein. Die Ausschreibung des Preises ist für Oktober 2022 geplant. Ich möchte Sie ausdrücklich ermutigen, sich mit geeigneten P-Seminaren zu bewerben.

### Jahrgangsstufe 11

Die Jahrgangsstufe 11 des G9 wurde als Einführungsphase der Oberstufe grundlegend neu konzipiert. Wissenschaftspropädeutik, Studien- und Berufsorientierung, Persönlichkeitsbildung, Schwerpunkte in der politischen und digitalen Bildung sowie Stärkenorientierung durch interessen- und neigungsorientierte Wahlmöglichkeiten prägen den Übergang in die Qualifikationsphase. Damit Sie sich mit den Gestaltungsmöglichkeiten der neuen Jahrgangsstufe 11 vertraut machen und notwendige Vorbereitungen rechtzeitig treffen können, haben Sie im vergangenen Schuljahr zahlreiche Informationen und Materialien erhalten (vgl. KMS vom 02.06.2022, Az. V-

BS5640.0/387/1), darunter insbesondere zur Wissenschaftswoche und zum Projekt-Seminar zur beruflichen Orientierung (P-Seminar).

Die **Wissenschaftswoche** ist ein Novum in der neuen Jahrgangsstufe 11 des bayerischen Gymnasiums. Sie stellt die Wissenschaftspropädeutik und das fächerübergreifende Arbeiten in den Mittelpunkt: Hierfür löst jedes Gymnasium zu einem geeigneten Zeitpunkt die an den Fächern der Stundentafel ausgerichtete Unterrichtsorganisation für die Dauer einer Unterrichtswoche auf. Dieser Zeitraum wurde bei der Gestaltung der Fachlehrpläne für die Jahrgangsstufe 11 bewusst freigehalten. Im [Jahrgangsstufenprofil](#) der Jahrgangsstufe 11 sind die kompetenzorientierten Ziele der Wissenschaftswoche detailliert ausgewiesen, die vom Planen des Arbeitsprozesses bis zur Reflexion der erarbeiteten Ergebnisse reichen. Zur Vorbereitung haben die Schulen folgende Materialien erhalten:

- In der **Handreichung** finden Sie neben dem grundlegenden Konzept der Wissenschaftswoche auch Vorschläge zur praktischen Umsetzung.
- Die **Materialien** für Lehrkräfte sowie für Schülerinnen und Schüler unterstützen Sie bei der Umsetzung der Wissenschaftswoche vor Ort (z.B. Checklisten, Feedback- bzw. Selbstreflexionsbögen, Hilfestellungen bei der Wahl des Untersuchungsschwerpunktes u.v.m.).
- Die **Musterpräsentation** dient dazu, die Schülerinnen und Schüler im Rahmen einer Auftakt- bzw. Einführungsveranstaltung über die Wissenschaftswoche zu informieren.
- Die **Präsentation** dient zur Information des Kollegiums und beinhaltet Anregungen zur Schulentwicklungsarbeit z.B. in Form einer SchiLF.

Im Zentrum des **P-Seminars im G9** steht die **berufsweltbezogene Projektarbeit** mit regelmäßigem Projektmanagement und der obligatorischen Einbindung externer Partner. Sie soll auch künftig einen hohen motivationalen Anreiz zur Vertiefung der Berufsfindungskompetenz (verstanden als Fähigkeit, eigenständig eine reflektierte Berufswahlentscheidung zu treffen) bieten. Die berufliche Orientierung steht nun nicht mehr als separate Einheit neben dem Projekt, sondern geht von ihm aus und ist auf es bezogen. Die Kompetenzerwartungen des P-Seminars sind im [Fachlehrplan](#) der Jahrgangsstufe 11 zusammengestellt. Im Servicebereich des Fachlehrplans finden sich neben illustrierenden Aufgaben auch zusätzliche Materialien zum Projektmanagement. Zur Vorbereitung haben die Schulen außerdem folgende Materialien erhalten:

- In der **Handreichung** wird ausgehend von den Zielen des P-Seminars zunächst die Projektarbeit als Ausgangspunkt der beruflichen Orientierung beschrieben und anschließend erläutert, wie diese vorbereitet und der Prozess der beruflichen Orientierung gefördert werden kann.
- Neben den **Materialien** im Servicebereich des Fachlehrplans wurden zusätzliche Unterstützungsangebote für Lehrkräfte entwickelt (z.B. zur Planung und Durchführung des P-Seminars, zur Bewertung und Evaluation u.v.m.).
- Die **Präsentation** dient zur Information des Kollegiums und beinhaltet Anregungen zur Fachschafts- und Schulentwicklungsarbeit.

Ich hoffe, dass Ihnen die Unterlagen bei der Vorbereitung der neuen Jahrgangsstufe 11 in Ihren Fachschaften sowie ggf. auch im Rahmen pädagogischer Tage dienlich sind und die qualitätsorientierte Umsetzung der Wissenschaftswoche und des P-Seminars unterstützen.

### LehrplanPLUS für die Profil- und Leistungsstufe

Der LehrplanPLUS für die Jgst. 12 und 13 ging nach der Erarbeitung durch die Kommissionen in die Anhörung, in der Rückmeldungen vieler Verbände und gesellschaftlicher Gruppen eingeholt werden konnten. Inzwischen ist der LehrplanPLUS für die Jgst. 12 und 13 von Herrn Staatsminister Prof. Dr. Piazzolo gebilligt worden und auf der Webseite <https://www.lehrplanplus.bayern.de/> zugänglich. Somit ist das neunjährige Gymnasium voll entfaltet. Die Lehrpläne der modernen Fremdsprachen führen die Kompetenzorientierung der Lehrpläne der Jgst. 5 mit 11 in enger Orientierung an den *Bildungsstandards für die fortgeführte Fremdsprache (Englisch / Französisch)* für

die *Allgemeine Hochschulreife* weiter. Gleichzeitig sind sie den Grundgedanken der gymnasialen Bildung verpflichtet und bieten vielfältige und zeitgemäße Themengebiete an.

Die Veröffentlichung von fachlichen Informationen zur Abiturprüfung ab 2026 ist für das Schuljahr 2022/23 in Vorbereitung.

## Zugelassene Lehrwerke und Lernmittel

### Lernmittel

Eine Übersicht über die **zugelassenen Lernmittel**, in der Sie sich über den aktuellen Stand informieren können, findet sich auf der Homepage des Staatsministeriums unter folgendem Link: <http://www.km.bayern.de/lehrer/unterricht-und-schulleben/lernmittel.html>. Es stehen ausreichend Schulbücher für die Jahrgangsstufen 5-10 (in Italienisch 8-10) des neunjährigen Gymnasiums zur Verfügung.

### Umgang mit dem Lehrwerk

Da in den modernen Fremdsprachen v. a. in der Spracherwerbsphase mit Lehrwerken gearbeitet wird, spielt die Lehrbuchgestaltung, insbesondere aber auch der souveräne Umgang der Lehrkräfte mit dem Angebot des Lehrbuchs eine zentrale Rolle. Das Angebot der Verlage enthält breit gestreute und variantenreiche Materialien zur Umsetzung des LehrplanPLUS. Die Erfüllung der Vorgaben des Lehrplans ist jedoch keinesfalls gleichzusetzen mit der lückenlosen Bearbeitung aller Seiten des Lehrbuchs. Vielmehr ist es Aufgabe der Lehrkräfte, ausgehend vom LehrplanPLUS eine auf die aktuelle Unterrichtssituation sowie auf die Bedürfnisse und Interessen der konkreten Lerngruppe zugeschnittene Auswahl an Übungs-, Wiederholungs- und Vertiefungsangeboten zu treffen und dieses ggf. durch zusätzliche Materialien zu ergänzen. Dieser Zusammenhang sollte ggf. auch in Gesprächen mit Lernenden oder Eltern erläutert werden.

### Wörterbücher

Es wird darauf hingewiesen, dass bei der Erstellung der Anmerkungen (*annotazioni*) in den Abituraufgaben nicht nur das zweisprachige Wörterbuch zugrunde gelegt wird. Daher ist auf eine angemessene Einführung der Schülerinnen und Schüler in die Verwendung des einsprachigen Wörterbuchs zu achten, wobei auch die Nützlichkeit der Beispielsätze für die Sprachproduktion thematisiert werden sollte.

Zur Wörterbuchnutzung wird auf das im September 2022 per OWA versandte KMS verwiesen.

## Serviceteil des LehrplanPLUS Italienisch

Der Serviceteil Italienisch soll Sie bei der Umsetzung des LehrplanPLUS unterstützen und macht hierfür u. a. folgende Angebote:

### Illustrierende Aufgabenbeispiele

Es stehen zahlreiche Aufgaben für alle Kompetenzbereiche zur Verfügung, darunter auch folgende neue bzw. überarbeitete **digitale** Lernaufgaben (teachSHARE-Kurse auf mebis):

- Grammatik, Jgst. 8 (It3) und Jgst. 11 (Itspb G9): **Passato prossimo**
- Aussprache und Intonation, Jgst. 8 (It3) und Jgst. 11 (Itspb G9): **La pronuncia di ,c' e ,g'**
- Themen, Jgst. 8 (It3) und Jgst. 11 (Itspb G9): **Progettare una gita scolastica**
- Schreiben, Jgst. 9 (It3) und Jgst. 11 (Itspb G8) bzw. Jgst. 12 (Itspb G9): **Andare in campeggio**
- Hörverstehen, Jgst. 10 (It3): **Dialetti italiani**
- Sprechen, Jgst. 10 (It3) und Jgst. 11 (Itspb G8) bzw. Jgst. 12 (Itspb G9): **#intedescosidice**
- Themen, Jgst. 12/13 (It3) und Jgst. 13 (Itspb): **Sulle tracce di Giovanni Boccaccio**
- Themen, Jgst. 12/13 (It3) und Jgst. 13 (Itspb): **Risorgimento**

Die hier aufgeführten digitalen Lernaufgaben können über die Suchfunktion für teachShare (Lehrkräfte) auf der mebis-Startseite unter „Lernplattform“ aufgerufen werden.

Die ständig aktualisierte Übersicht über alle vorhandenen Aufgaben, die Sie mithilfe von Hyperlinks direkt ins Lehrplaninformationssystem zu den jeweiligen Aufgaben führt, finden Sie hier: [https://www.isb.bayern.de/gymnasium/faecher/sprachen/italienisch/uebersichten\\_aufgaben\\_serviceteil\\_italienisch/](https://www.isb.bayern.de/gymnasium/faecher/sprachen/italienisch/uebersichten_aufgaben_serviceteil_italienisch/)

### **Bewertungsraster und Materialien für die Leistungsmessung**

Es stehen Raster für die Bewertung der schriftlichen Sprachmittlung, der mündlichen Sprachmittlung/des Dolmetschens, des Schreibens (A1/A2) bzw. von Textaufgaben und Textproduktionen (B1) zur Verfügung. Sie können entweder in gebündelter Form über die Sprachenseite der ISB-Homepage (<https://www.isb.bayern.de/gymnasium/faecher/sprachen/italienisch/>) abgerufen werden oder im Serviceteil bei den jeweiligen Kompetenzen unter „Materialien“ einzeln für das entsprechende GeR-Niveau.

Wenn Sie über Neuerungen im Serviceteil benachrichtigt werden wollen, können Sie sich im LehrplanPLUS unter <https://www.lehrplanplus.bayern.de/newsletter> für den **Newsletter** registrieren lassen.

### **Online-Portal zur Politischen Bildung**

In politisch anspruchsvollen Zeiten wachsen die Ansprüche an die fächerübergreifende Aufgabe der Politischen Bildung. Das **Online-Portal** [www.politischebildung.schule.bayern.de](http://www.politischebildung.schule.bayern.de) bietet Ihnen neben einer Vielzahl von **Informationen und Anregungen zur Politischen Bildung auch konkrete Materialien für Ihren Fachunterricht** (<https://www.politischebildung.schule.bayern.de/politischebildung-in-den-einzelnen-schularten/gymnasium/>). In dem **regelmäßig wechselnden Top-Thema** (<https://www.politischebildung.schule.bayern.de/zeitfuerprojekte/>) erhalten Sie zudem zu aktuellen Themen und Ereignissen eine Zusammenstellung von Anregungen und Materialien. In der Rubrik **„Respekt – Grundwerte für alle“** werden regelmäßig zu der gleichnamigen Sendereihe von ARD alpha Materialien und Stundenskizzen zu gesellschaftspolitischen Themen eingestellt: <https://www.politischebildung.schule.bayern.de/respekt-unterrichtsmaterial/>. Zudem finden Sie in dem **Angebot der Grundmodule und Videoclips zur Politischen Bildung** eine **Präsentation** mit wichtigen Basisinformationen zur **Politischen Bildung an bayerischen Schulen**. Mit dieser Präsentation kann z. B. in Lehrkräftekonferenzen, am Pädagogischen Tag oder in Fachsitzungen das schulart- und fächerübergreifende Bildungsziel „Politische Bildung“ kurz vorgestellt werden und Anregungen können gegeben werden, wie Politische Bildung im Fachunterricht sowie im Schulleben und in der Schulkultur wirksam werden kann. **Drei kurze Videoclips zum Thema „Mitdenken! Mitreden! Mitgestalten!“**, die unter <https://www.politischebildung.schule.bayern.de/videoclips/> abrufbar sind, veranschaulichen dabei die Notwendigkeit der Politischen Bildung.

### **Neues ISB-Portal „Bayern gegen Antisemitismus“**

Das neue ISB-Portal „Bayern gegen Antisemitismus“ stellt präventive und interventionistische Handlungsstrategien im Umgang mit Antisemitismus an der Schule vor. Anhand konkreter Fälle werden zentrale Schritte der Intervention exemplarisch erläutert; Materialien für den Unterricht sowie eine kommentierte Sammlung von Links und Literaturtipps zum Thema Antisemitismus ergänzen das umfangreiche Angebot, das sich an Lehrkräfte ebenso wie an Schulleitungen richtet. Auch einige Vorträge der Fortbildungsreihe zur Antisemitismusprävention vom Sommer 2022 werden als Filme über das Portal zur Verfügung stehen. **„Bayern gegen Antisemitismus“** wird im Herbst 2022 freigeschaltet.

## #lesen.bayern

### Selbstlernkurs von ISB und ALP: Lesen in allen Fächern mit #lesen.bayern und BiSS

Leseförderung ist als Teil der Sprachlichen Bildung Aufgabe aller Fächer und Schularten. Seit 2018 wirbt deshalb die Initiative #lesen.bayern mit Handreichung und ISB-Unterstützungsportal für die Förderung der Lesekompetenz im Fach. Einen neuen Beitrag leistet nun seit Herbst 2021 der digitale Selbstlernkurs „Lesen in allen Fächern mit #lesen.bayern und BiSS“, der an der ALP allen bayerischen Lehrkräften zur Verfügung steht und sich explizit v. a. an Lehrkräfte der nicht-sprachlichen Fächer richtet. Im E-Learning werden Lehrkräfte aller weiterführenden Schularten und Fachbereiche sensibilisiert für die Bedeutung der Leseförderung und des sprachsensiblen Unterrichts in allen Fächern und erhalten konkrete Hilfestellungen und Materialien für den Unterricht. Der Kurs wird ganzjährig an der ALP angeboten (mit Anmeldezeitraum pro Halbjahr). Hier finden Sie jeweils den aktuellen Link zur FIBS-Anmeldung: <https://www.lesen.bayern.de/elearning/>.

### Texte für alle Fächer und die rollierende Lesestunde

Systematische Leseförderung in allen Fächern beinhaltet neben dem Vermitteln und Einüben von Lesestrategien auch das Leseflüssigkeitstraining, das bis in die Sekundarstufe I sehr sinnvoll ist und z. B. in Form einer rollierenden Lesestunde stattfinden kann. Um das Training zu unterstützen und Schulen das Etablieren dieses Trainings zu erleichtern, bietet #lesen.bayern nun verschiedene Texte für die Jahrgangsstufen 4 bis 8, die alle geprüft wurden und mit sog. gSmog-Werten zur Textschwierigkeit versehen sind. Sie decken verschiedene fächer- und schulartübergreifende Themen ab. Es finden sich z. B. Texte wie „Big Data zwischen Fluch und Segen?“ zur künstlichen Intelligenz/Maschinenlernen, „Dürfen wir Tiere essen“ zur Ernährung oder Texte zum Cybermobbing. Das Prinzip der rollierenden Lesestunde wird selbstverständlich auch erklärt sowie RATTE, das Regensburger Analysetool zur Bestimmung der Textschwierigkeit, vorgestellt: <https://www.lesen.bayern.de/rollierendelesestunde/>.

## CILS

Auch für das Schuljahr 2022/23 ist ein Angebot für den Erwerb des international anerkannten Sprachzertifikats *CILS (Certificazione di Italiano come Lingua Straniera)* vorgesehen.

Die nächste CILS-Prüfung findet am **25.03.2023** statt (Anmeldeschluss ist der 18.01.2023). Die nächste kostenlose Online-Fortbildung ist für den 01.12.2022 geplant (Anmeldeschluss ist der 28.10.2022). Das Staatsministerium wird zu gegebenem Zeitpunkt ausführlicher informieren. Das **CILS-KMS** mit detaillierten Informationen finden Sie im Oktober 2022 zusammen mit einem Leitfaden zur Anmeldung sowie einem Vordruck für die Einverständniserklärung der Eltern auf der Homepage des ISB:

<https://www.isb.bayern.de/gymnasium/faecher/sprachen/italienisch/sprachzertifikat-cils/>.

Bei Anfragen bezüglich der Sprachzertifikate wenden Sie sich bitte **nach** Veröffentlichung des *CILS-KMS* an die Landeskoordinatorin für die modernen Fremdsprachen:

StDin Carmen Jung  
Gymnasium Königsbrunn  
Alter Postweg 3  
86343 Königsbrunn  
Tel.: 08231/96690  
Fax: 08231/9669140  
E-Mail: [Carmen.Jung@gyk.bayern](mailto:Carmen.Jung@gyk.bayern)

## Bundeswettbewerb Fremdsprachen

Auch in diesem Jahr gebe ich gerne folgende Mitteilungen der Landesbeauftragten für den Bundeswettbewerb Fremdsprachen, Frau StDin Sabine Lenz (Josef-Effner-Gymnasium Dachau), an Sie weiter, die Sie zur Information und Motivation Ihrer Schülerinnen und Schüler nutzen können:

Der Bundeswettbewerb Fremdsprachen bietet jungen Sprachtalenten einen Leistungswettbewerb in der Kategorie „Solo“ (Jgst. 8-10) mit einer Wettbewerbssprache sowie im „Solo Plus“ (Jgst. 10-12) mit zwei Wettbewerbssprachen. Für kreative Teamarbeit steht die Wettbewerbskategorie „Team Schule“ (Jgst. 6-10). Besonders gute Wettbewerbsleistungen konnten in allen Kategorien auch 2021/22 als kleine Leistungsnachweise ins Jahreszeugnis eingebracht werden (KMS IV.9 – BS4306.3.5 – 7a. 51924 vom 07.09.2021). Auch der „Wombat“-Wettbewerb (Jgst. 5-6) im September, bei dem es um Spaß an der Sprache und am Rätseln geht, soll weitergeführt werden.

Die Anmeldung ist vom 1. Juli bis zum 6. Oktober 2022 auf der Homepage möglich. Hier gibt es auch immer die aktuellen Informationen: [www.bundeswettbewerb-fremdsprachen.de](http://www.bundeswettbewerb-fremdsprachen.de).

Anmeldeschluss (SOLO, SOLO Plus, TEAM Schule): 06. Oktober 2022

Einsendeschluss SOLO Plus: 14. Oktober 2022

Klausurtag SOLO: 26. Januar 2023

Einsendeschluss TEAM: 15. Februar 2023

Sehr gelungene Beiträge (Solo und Team) kann man auf dem neuen Bayernteil der Bundeshomepage ansehen: <https://www.bundeswettbewerb-fremdsprachen.de/bayern>.

Der Fokus bei den Videos liegt auf Sprache und Inhalt, nicht auf der technischen Gestaltung. Die Schülerinnen und Schüler brauchen auf den Videos nicht selbst zu sehen sein.

Die Videos des „Solo Plus“ werden im Oktober/November online auf der Homepage zu sehen sein, es gibt ein Voting, bei dem fünf „Wildcards“ ins Bundesfinale zu gewinnen sind. Jeder kann mitmachen und vielleicht möchten Sie solche Videos als Gesprächsgrundlage und Anregung einfach im Unterricht zeigen.

Die Ausschreibung des Bundeswettbewerbs erfolgt jährlich mit einem KMS im September an die Schulleitungen. Nachfragen können Sie jederzeit gerne an die Landesbeauftragte Frau StDin Sabine Lenz richten (E-Mail: [sabine.lenz@effner.de](mailto:sabine.lenz@effner.de)). Aktuelle Informationen für Lehrkräfte insbesondere zur Durchführung des Klausurtags für „Solo“ an den Schulen finden Sie auch im neuen mebis-Kurs „Bayern\_Bundeswettbewerb\_Fremdsprachen“ unter dem Link <https://lernplattform.mebis.bayern.de/enrol/index.php?id=974875>, Passwort: bwfs2020!

## Übersetzungswettbewerb *Juvenes translatores*

Am 24.11.2022 können 17-jährige Schülerinnen und Schüler (Jahrgang 2005) aus der ganzen EU beim Wettbewerb *Juvenes Translatores* ihre übersetzerischen Fähigkeiten unter Beweis stellen: Sie übersetzen einen einseitigen Text aus einer der 24 EU-Amtssprachen in eine andere EU-Amtssprache ihrer Wahl. Mit diesem von der Generaldirektion Übersetzung der Europäischen Kommission organisierten Wettbewerb werden junge Menschen zum Sprachenlernen motiviert und das Interesse am Übersetzen gefördert. Interessenten können sich unter [https://ec.europa.eu/info/education/juvenes-translatores\\_de](https://ec.europa.eu/info/education/juvenes-translatores_de) über den Wettbewerb informieren und sich vom 02.09. bis 20.10.2022 online anmelden.

## Projekt „Lehrer in der Wirtschaft“

Hinweisen möchte ich zudem auf das Projekt Lehrer in der Wirtschaft. Es wurde von der Vereinigung der Bayerischen Wirtschaft e. V. gemeinsam mit dem Bayerischen Staatsministerium für Unterricht und Kultus 2001 initiiert, um den Austausch zwischen Schule und Wirtschaft zu fördern. Es bietet verbeamteten Lehrkräften – unabhängig von der Fächerverbindung – die Möglichkeit, für 12 Monate ihren Arbeitsplatz am Gymnasium gegen eine Aufgabe in einem Unternehmen zu tauschen. Nach der Rückkehr an die Schule bringen sich die teilnehmenden Lehrkräfte mit einem auf die Schule bezogenen Projekt an ihrem Gymnasium ein und geben damit die im Unternehmen gesammelten Erfahrungen an Schülerinnen und Schüler sowie das Kollegium weiter. Von dieser Zusammenarbeit profitieren Lehrkräfte, Schülerinnen und Schüler, Gymnasien und Unternehmen

gleichermaßen. Die Ausschreibung des Projekts erfolgt per KMS an die Schulleitungen aller staatlichen Gymnasien im September 2022. Ein Interview mit einem Teilnehmer von Lehrer in der Wirtschaft über seine Erfahrungen bei MTU in München finden Sie unter folgendem Link: [https://www.bildunginbayern.de/news/lehrer\\_in\\_der\\_wirtschaft\\_zeit\\_fuer\\_einen\\_perspektivenwechsel/](https://www.bildunginbayern.de/news/lehrer_in_der_wirtschaft_zeit_fuer_einen_perspektivenwechsel/).

Weitere Informationen erhalten Sie zudem unter: <https://www.bildunginbayern.de/weiterfuehrende-schule/lehrer-in-der-wirtschaft.html> oder direkt bei der Projektleitung Frau Silke Seehars ([silke.seehars@lehrer-in-der-wirtschaft.de](mailto:silke.seehars@lehrer-in-der-wirtschaft.de)).

### Informationen des *Istituto Italiano di Cultura* München

Das Italienische Kulturinstitut München fördert die italienische Sprache und Kultur in Deutschland durch zahlreiche Veranstaltungen. Über einen entsprechenden Newsletter ist man bzgl. Sprach- und Kulturkursen stets auf dem aktuellen Stand. Weitere Informationen finden Sie unter [https://iicmonaco.esteri.it/iic\\_monaco/it](https://iicmonaco.esteri.it/iic_monaco/it)

### Fortbildungen

- Über **Fortbildungen auf RLFB-Ebene** werden Sie weiterhin durch die MB-Fachreferentinnen und -referenten informiert.
- Zu Fortbildungsveranstaltungen für Italienischlehrkräfte bzw. zu sprachübergreifenden Kursen an der **Akademie für Lehrerfortbildung und Personalführung in Dillingen** konsultieren Sie bitte das Programm der ALP: <https://alp.dillingen.de/lehrerfortbildung/> oder abonnieren Sie den Italienisch-Newsletter: <https://alp.dillingen.de/referate/referat-112-moderne-fremdsprachen/newsletter-spanisch-italienisch-russisch/>

Auf diese Lehrgänge im Schuljahr 2022/23 möchte ich Sie besonders hinweisen:

- |                       |  |
|-----------------------|--|
| 05.07.-07.07.23:      | Methodische und inhaltliche Anregungen für den kompetenzorientierten Unterricht im Fach Italienisch (Präsenzveranstaltung) |
| 11.01.23 - 12.01.23): | Motivazione adesso! Italienischunterricht motivierend gestalten (Online)   |

- Das **Pädagogische Institut der Stadt München** (Herrnstr. 19, 80539 München) bietet ebenfalls Fortbildungsveranstaltungen an. Informationen zu den Veranstaltungen finden Sie unter <https://bildungsprogramm.pi-muenchen.de/>. Die Kostenfrage ist vor der Bewerbung zu klären.
- Auch das **Institut für Pädagogik und Schulpsychologie der Stadt Nürnberg** (Fürther Str. 80a, 90429 Nürnberg; [http://www.nuernberg.de/internet/paedagogisches\\_institut/](http://www.nuernberg.de/internet/paedagogisches_institut/)) bietet Fortbildungsveranstaltungen an.
- Die jährliche **Landestagung des Gesamtverbands Moderne Fremdsprachen** ist am 14./15.10.2022 im Sprachenzentrum der FAU, Standort Nürnberg geplant. Nähere Details sind unter <https://gmf-bayern.de/> nachzulesen.

## Weitere Tipps und Hinweise

- Das **Büro für den deutsch-italienischen Jugendaustausch VIAVAI** betreibt die interaktive Plattform <https://buero-viavai.eu/>, die jungen Menschen in Deutschland und Italien die Möglichkeit bietet, miteinander in Kontakt zu treten und sich über Aufenthalte im jeweils anderen Land zu informieren. Lehrkräfte, die auf der Suche nach Schulpartnerschaften sind, finden auf der Plattform ebenfalls entsprechende Anlaufstellen. Darüber hinaus bietet VIAVAI deutsch-italienische e-Tandems an und informiert über Praktika und Sprachkurse.
- Die **Stiftung „Jugendaustausch Bayern“** hat die Zielsetzung, die Träger des Jugendaustausches in Bayern zusammenzuführen, zu unterstützen sowie in Einzelprojekten und Programmen zu fördern: <https://www.internationaler-jugendaustausch-bayern.de/>.
- Der Italienischlehrerverband **Associazione Docenti di Italiano in Germania (ADI)** bietet Workshops und Tagungen an und engagiert sich für das Unterrichtsfach Italienisch an Schulen und Universitäten in ganz Deutschland. Nähere Informationen finden Sie hier: <https://adi-germania.org/it/>.
- Der **Deutsche Italianistenverband** bietet auf seiner [Homepage](#) zahlreiche Informationen zu Workshops, Forschung und Lehre.

Ihnen allen sowie Ihren Schülerinnen und Schülern wünsche ich einen guten Start ins neue Schuljahr 2022/23, ein gutes Gelingen bei den zu meisternden Herausforderungen und weiterhin viel Freude an der italienischen Sprache und Kultur.

*Cordialmente*



Dr. Mirko Minucci, OStR,  
Referent für Italienisch